



PAROLES DE TUTRICES BULLETIN

NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2006

NOUVELLES

Quelle est l'importance de l'alphabétisation?

"Le nouveau Gouvernement du Canada—Les résultats parlent, on tient parole"*

Le slogan du Gouvernement Conservateur semble sonner faux après les coupures dans les Ressources Humaines et le Développement Social en octobre dernier de plus de 17 millions de dollars devant aller au financement des programmes d'alphabétisation des adultes. Apparemment dans un effort de compenser pour ces coupures, l'Honorable Diane Finley (ci-contre), Ministre de ce ministère annonce fièrement un investissement 2.5 millions de dollars dans un nouveau programme d'alphabétisation au début de Novembre. Ressources Humaines et Développement Social ont expliqué ce nouveau financement comme suit: "L'alphabétisation est l'une des compétences essentielles qui sont requises pour le travail et dans notre vie. L'alphabétisation permet aux gens de s'adapter aux changements qui surviennent dans le milieu du travail et d'améliorer leur qualité de vie," a déclaré la Ministre Finley. " Au nom du nouveau gouvernement du Canada, j'ai le grand plaisir d'annoncer ces investissements dont les Canadiens et Canadiennes bénéficieraient directement. "*



Hua Thi Ngoc Suong, Ghislaine Sicotte et Zlata Bedec pendant un atelier de conversation en français

Cet investissement de fonds donnera une nouvelle vigueur au secteur voué à l'alphabétisation en finançant cinq nouveaux organismes. Mais où est la logique des coupures précédentes? Elles font disparaître des organismes qui vivent dans la précarité et évacuent avec eux toute l'expérience et la connaissance acquises au fil des ans. Les nouveaux organismes n'auront pas le choix de prendre le temps nécessaire pour se mettre en place et reconstruire expérience et connaissance. Nous ne voyons ni économie ni efficacité dans ces décisions. Nous sommes curieuses de voir l'impact de ces changements à moyen et long terme. À court terme, le résultat est la déstabilisation et la réduction d'un réseau tissé laborieusement en alphabétisation. Nous espérons que le gouvernement a réellement la volonté de soutenir les programmes en alphabétisation et recommence à soutenir les organismes voués à cette cause, peu importe l'âge et le niveau des apprenants.

*Quotation et l'image de Diane Finley étaient pris de: <http://www.pm.gc.ca/eng/bio.asp?id=64>

*<http://news.gc.ca/cfmx/view/en/index.jsp?articleid=254089>

LES ATELIERS DE CONVERSATIONS SE PASSENT TRÈS BIEN!

Les ateliers de conversations en français et en anglais se passent très bien. Les ateliers ont des participantes régulières mais seraient toujours prêts à en accueillir plus! Veuillez, SVP, rappeler à votre apprenante que ces ateliers sont un bon moyen de rencontrer du monde et de pratiquer leur nouvelle langue.

Conversation en français: Merc. à 10h
Conversation en anglais: Merc. à 16h

L'EXPÉRIENCE D'UNE TUTRICE - LE LIVRE PARFAIT

Nous connaissons toutes la joie de lire le livre "parfait" – le genre qui nous permet de goûter avec plaisir chaque phrase, nous excite à savoir ce qui va suivre, nous fait souhaiter que l'histoire ne finisse jamais, et nous donne envie de recommencer le livre du début dès que nous en avons atteint la fin. Comme j'aimerais créer cette expérience pour mon apprenante!

Au cours de mes années de tutorat, trouver le livre parfait a été mon plus grand défi. Kay, une apprenante de niveau 2, aimait les histoires fantastiques. Des amis lui avaient offert *The Hobbit* et, plus tard, *Charlie and the Chocolate Factory*. Elle commença chacun des livres avec une étincelle dans les yeux, mais fut découragée après cinq pages de *Charlie* et moins d'une page des *Hobbits*. Nous avons lu quelques livres de niveau 2 de la bibliothèque, mais nous nous rapprocherons le plus du succès avec *Elvira's Family*, écrit du point de vue d'un chat. Kay dit qu'elle l'appréciait, mais il manquait l'étincelle. Jen, une apprenante de niveau 3, voulait lire une histoire « à l'eau de rose » Harlequin que son employeur avait lu et lui avait passé. Dès le troisième paragraphe, nous avons appris toutes deux combien apparaissaient des mots difficiles dans un roman Harlequin! J'ai cherché en vain une histoire sentimentale de niveau 3.

J'ai eu des succès occasionnels. Lorna lut *Jennie's Story* (Niveau 3) deux fois et pleura les deux fois. Lorna aimait bien pleurer un bon coup. Parfait. Cela l'inspira même à écrire une histoire à elle (*Bouncing back*).

Ma nouvelle apprenante – de niveau 1 en ALS – parlait souvent de sa petite-fille lors de nos premières rencontres, alors j'ai cherché un livre de niveau 1 à propos d'enfants. Mais *My Name is Rose* était trop violent à son goût; et bien qu'elle ait été fière d'avoir fini et compris *Little Voice*, j'ai remarqué que la fin « amusante » ne l'avait pas faite sourire. De toute évidence, ce n'était pas le livre parfait pour elle.

Je sais qu'il y a moyen de rendre une histoire difficile accessible à une étudiante en alphabétisation. Mais je vis dans l'espoir de trouver le livre parfait avec le bon niveau de lecture qui mettra une étincelle dans les yeux de l'apprenante, lui donnera envie de tourner les pages et de s'exclamer à la fin : "Wow! C'était vraiment génial! Lison-le à nouveau."

Par Linda Dyer



MESSAGE DU CENTRE ALPHA

Bienvenue à toutes les nouvelles tutrices!

J'aimerais simplement souhaiter la bienvenue à toutes les nouvelles tutrices de *Paroles de Femmes*. Au cours du mois passé, nous avons formé, au total, 16 nouvelles tutrices qui étaient impatientes de rencontrer une apprenante. Comme des apprenantes nous arrivent continuellement à la recherche d'une aide, c'est génial d'avoir des personnes aussi dévouées et attentionnées prêtes à les accompagner. Huit tutrices ont participé au dernier café-rencontre, et c'était vraiment bien de voir les tutrices les plus expérimentées échanger avec les nouvelles. J'encourage toutes les tutrices à venir à ces café-rencontres pour partager leurs expériences et aussi apprendre des autres.

Une fois de plus, BIENVENUE à toutes les nouvelles tutrices!

Chelsea Kirkby, Personne Ressource

ÉVÈNEMENTS À VENIR

Congé

Le Centre Alpha sera fermé du 22 décembre au 2 janvier, par contre, le YWCA sera encore ouvert donc les tutrices souhaitant utiliser le centre seront les bienvenues, mais devons nous en informer pour que nous puissions informer aussi la réception.

Pot-luck des tutrices et apprenantes pour débiter le nouvel an

25 janvier 2007

Journée Nationale de l'alphabétisation familial

29 janvier 2007

OUTIL D'APPRENTISSAGE INTÉRESSANT

"**Raconte-moi une histoire**" est un bon jeu à jouer avec votre apprenante. C'est un jeu encourageant à raconter des contes créatifs grâce à des cartes imagées. Vous, ou votre apprenante, tirez une carte et raconter une histoire à partir de l'image. L'autre personne poursuit l'histoire en tirant une autre carte et la liant à ce qui était raconté auparavant. Ce jeu est très drôle et laisse libre cours à l'imagination. Nous espérons en acquérir un pour le centre bientôt. Mais ce genre de jeu peut être trouvé chez Renaud Bray, ou vous pouvez en créer un en découpant des images de magazines.



LIVRES POUR TOUS LES NIVEAUX

La Bibliothèque du Centre Alpha reçoit régulièrement de nouveaux livrets de la série « Les nouvelles connaissances usuelles ». Ces livrets sont produits par *Lettres en Main* avec de divers collaborateurs. Ces livrets sont très instructifs et ont été créés pour les personnes faiblement alphabétisées. Il y a aussi un questionnaire à la fin pour tester la compréhension.

Voici les titres qui sont disponibles au Centre:

- Femmes au travail
- Le lait
- Le cœur
- Le syndicalisme
- Le cancer
- Le diabète

N'hésitez pas utiliser celui qui pourrait, selon vous, intéresser votre apprenante!

POETRY CHALLENGE

Le *Center for Literacy for Quebec* a affiché cette annonce: Commencer tôt à vous préparer pour le Poetry Challenge 2007 qui aura lieu la dernière semaine d'April. Nos partenaires sont: *Quebec Writers Federation*, *Maisonneuve Magazine*, et *Dawson College Creative Arts, Literature and Languages*. Une opportunité pour les jeunes et moins jeunes, individus ou groupes de classe, de célébrer la poésie et lever des fonds pour les arts et l'alphabétisation communautaires. (événement en anglais.)

N'oubliez pas que, pour le bulletin, nous avons toujours besoin d'articles écrits par les tutrices ET les apprenantes!

LIENS ET RESSOURCES

Nouvelle base de données en ligne:

Nouvelle base de données pour *Initiatives fédérales-provinciales conjointes en matière d'alphabétisation (IFPCA)*. La majorité des textes sont en français, mais il y en a quelques-uns en anglais aussi. Ce site est géré par Espace-Alpha et le CDÉACF (Centre de documentation d'éducation des adultes et la condition féminine)

<http://espacealpha.cdeacf.ca/ifpca/recherche/index.html>

Outils d'apprentissage en ligne:

RÉCIT (réseau de personnes-ressources pour le développement des compétences des élèves par l'intégration des technologies.)

<http://www6.cssmi.qc.ca/fga-fp/?lang=en>